

## گزارش عيسوی شدن شاه امان الله و بانوی او در ایتالیا

متن این گزارش ها که فعلا در سه سایت زیر قابل دسترس است، بدون هیچ تبصره ای تقدیم دوستان می شود:

متن جریده اکوستینیان؛ مورخ ۲۸ سپتمبر ۱۹۲۹

شاه سابق افغان و بانوی او به عیسویت گرویدند

لندن، سپتمبر ۱۸ - این موضوع امروز در اینجا گزارش داده شد که امان الله شاه سابق افغانستان و بانوی او، ملکه ثریا در دوران تبعید ایشان در ایتالیا به آیین کاتولیک روم گرویدند. یک مقام عالی در اقامتگاه بورنی کاردینال این گزارش را مورد تایید قرار داد که امان الله به علت نومیدی و دلسردی از ملاهای مرتجع افغان تصمیم گرفت که تمام عقاید خود به اسلام را کنار بگذارد. یک کشیش روحانی افتخار گرویدن شاه مخلوع را به عهده داشته است.

For the Catholic Home The Heart of Our Country The Faith of Our Fathers	<b>The Augustinian</b>	A Weekly Journal of Catholic News and Views
VOL. XXXVII. NO. 42	KALAMAZOO, MICHIGAN, SEPTEMBER 27, 1929.	Price Five Cents

  

### Ex-Afghan King, Wife Became Roman Catholics

London, Sept. 18.—Former King Amanullah of Afghanistan and his wife, Queen Souriya, have been converted to Roman Catholicism during their exile in Italy, it was learned in Catholic circles here today. A high official at Cardinal Bourne's residence confirmed the report that Amanullah had been disillusioned by reactionary Afghan mullahs and had decided to throw off all allegiance to Mohammedanism. A Jesuit priest is credited with having converted the deposed Afghan monarch.

امان الله و ملکه او توسط یک کشیش ایتالوی در دوران تبعید به آیین کاتولیک گرویدند.

گزارش ویژه به نیویارک تایمز

لندن؛ ۱۴ سپتمبر - امروز در حلقه کاتولیک اینجا گزارش داده شد که امان الله شاه سابق افغانستان و بانوی زیبای او، ملکه ثریا، در دوران تبعید ایشان در ایتالیا به آیین کاتولیک روم گرویدند.

یک مقام عالی در اقامتگاه بورنی کاردینال این گزارش را تایید کرد که امان الله به علت دلخوری از ملاهای مرتجع افغان تصمیم گرفت که از دین اسلام کناره گیری کند.

یک کشیش ویژه بنام اگوستینون پیریلی افتخار تغییر دین شاه افغان را به عهده داشته است. امان الله با پدر روحانی، پیریلی در مراسم قبلی دیدار از ایتالیا در سال گذشته ملاقات داشته و امسال نیز پس از اینکه شاه سابق در روم تبعید گردید، ملاقات کرد. گفته می شود که حاکم سابق افغان و پدر روحانی، پیریلی، بحث و گفتگوهای طولانی در باره عیسویت داشته و غالباً دیده شده که یکجا قدم می زنند.

اگر قصه گرویدن امان الله درست باشد، اثرات ژرفی بالای وضعیت سیاسی افغانستان خواهد داشت؛ جایکه مسلمانان بنیاد گرا شاه سابق خود را به حیث یک خاین مورد حمله قرار می دهند. یک رهبر مسلمان هندی در لندن اظهار داشت که این ارتداد باعث تقویه موقعیت حبیب الله بچه سقا و توجیه و تبریه ملاهای خواهد گردید که رژیم غرب گرای امان الله را سقوط دادند.

## **Amanullah and His Queen Become Catholics; Converted During Exile by an Italian Jesuit**

Special Cable to THE NEW YORK TIMES.

LONDON, Sept. 14.—Former King Amanullah of Afghanistan and his beautiful wife, Queen Souriya, have been converted to Roman Catholicism during their exile in Italy, it was learned today in Catholic circles here.

A high official at Cardinal Bourne's residence confirmed the report that Amanullah had been disillusioned by reactionary Afghan Mullahs and had decided to throw off all allegiance to Mohammedanism.

A Jesuit priest, Father Augustino Pirelli, is credited with having converted the deposed Afghan monarch: Amanullah met Father Pirelli on the former's ceremonial visit to Italy last year and this year he sent for him soon after the former King be-

come an exile in Rome. It is said that the former Afghan ruler and Father Pirelli have had long conferences and discussions about Christianity and are often seen walking together in the country.

If the story of Amanullah's conversion is true it is expected to have a profound effect on the political situation in Afghanistan, where fanatical Moslems long have been assailing their former King as a traitor. One Indian Moslem leader in London said such a conversion would strengthen the position of Ameer Habibullah, former water carrier, and that it would be regarded as a vindication of the mullahs who overthrew Amanullah's westernizing régime.

متن صفحه رویال میوزینگز؛ مورخ ۱۴ سپتمبر ۲۰۰۹

---

شاه افغان و بانوی او کاتولیک شدند

سپتمبر ۱۴، ۱۹۲۹

به اساس گزارش حلقه کاتولیک ایتالیا، امان الله شاه سابق افغانستان و بانوی او، ثریا، در دوران تبعید خویش در ایتالیا به دین کاتولیک روم گرویدند. گزارش داده شد که یک کشیش روحانی «افتخار گرویدن شاه مخلوع افغان را به عهده داشته است».

یک مقام عالی در اقامتگاه بورنی کاردینال این گزارش را تایید کرد که شاه به علت «دلخوری از ملاهای ارتجاعی افغان» تصمیم گرفت که از دین اسلام به دین عیسویت بگراید.

## Afghan king and wife become Catholics

September 14, 1929

According to Italian Catholic circles, the former King of Afghanistan, Amanullah, and his wife, Souriya, converted to the Roman Catholic faith during their exile in Italy. It is understood that a Jesuit priest "is credited with having converted the deposed Afghan monarch."

A senior official at Cardinal Bourne's residence confirms the reports that the King, "disillusioned by reactionary Afghan mullahs," decided to convert from Islam to Christianity.

Posted by Marlene Eilers Koenig at Monday, September 14, 2009

<http://royalmusingsblogspotcom.blogspot.com/2009/09/afghan-king-and-wife-become-catholics.html>